

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

«Российский государственный гуманитарный университет»

(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

*ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ  
(ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ)*

Кафедра сравнительной истории литератур

Библия и художественная литература

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ *(МОДУЛЯ)*

Учебно-методический комплекс

для магистратуры «Международное литературоведение: русско-немецкий культурный  
трансфер» по направлению **45.04.01 - Филология**

Уровень квалификации выпускника *(магистр)*

Форма обучения *(очная)*

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

Москва 2019

Библия и художественная литература

Рабочая программа дисциплины

Составитель:

д-р филол. н., проф., И.В. Ершова

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры германской филологии

№1 от 28.08.2019

## **ОГЛАВЛЕНИЕ**

### **1. Пояснительная записка**

- 1.1 Цель и задачи дисциплины (*модуля*)
- 1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине (*модулю*)
- 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

### **2. Структура дисциплины (*модуля*)**

### **3. Содержание дисциплины (*модуля*)**

### **4. Образовательные технологии**

### **5. Оценка планируемых результатов обучения**

- 5.1. Система оценивания
- 5.2. Критерии выставления оценок
- 5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (*модулю*)

### **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

- 6.1. Список источников и литературы
- 6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

### **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (*модуля*)**

### **8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

### **9. Методические материалы**

- 9.1. Планы практических (семинарских, лабораторных) занятий
- 9.2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ
- 9.3. Другие материалы

## **Приложения**

Приложение 1. Аннотация дисциплины

Приложение 2. Лист изменений

## *Пояснительная записка*

### **1.1. Цель и задачи дисциплины**

**Цель дисциплины** – дать представление обучающимся о христианских истоках литератур Запада и России;

– показать преемственность мифологических, философских, этических и литературных тем, мотивов и образов на европейскую литературную традицию;

#### **Задачи дисциплины:**

– выделить сквозные темы и мотивы Библии и формы художественного повествования и образности, которые с ними связаны;

– проследить дальнейшую трансформацию отдельных образов, повествовательных структур и мотивов в отдельных памятниках европейской и русской литературы;

– показать на материале библейской тематики движение традиции и различные способы обновления ее за счет переинтерпретации библейских тем и мотивов.

### **1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине**

Результаты обучения могут быть представлены в виде таблицы

<b>Коды компетенции</b>	<b>Содержание компетенций</b>	<b>Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине</b>
ПК-1	владением навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	<b>Знать:</b> сквозные темы и мотивы Библии и формы художественного повествования и образности, которые с ними связаны <b>Уметь:</b> сравнить различные переводы библейского текста методами филологической критики <b>Владеть:</b> навыками компаративного анализа текста-источника и его последующих литературных трансформаций
ПК-2	владение навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности;	<b>Знать:</b> сквозные темы и мотивы Библии и формы художественного

		повествования и образности, которые с ними связаны <b>Уметь:</b> сравнивать различные переводы библейского текста методами филологической критики <b>Владеть:</b> навыками компаративного анализа текста-источника и его последующих литературных трансформаций
ПК-4	владение навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования;	<b>Знать:</b> сквозные темы и мотивы Библии и формы художественного повествования и образности, которые с ними связаны <b>Уметь:</b> сравнивать различные переводы библейского текста методами филологической критики <b>Владеть:</b> навыками компаративного анализа текста-источника и его последующих литературных трансформаций

**1.3. Место дисциплины в структуре ООП:** Дисциплина «Библия и художественная литература» входит в Блок 1 «Вариативная часть. Дисциплины по выбору» по направлениям 45.04.01 Филология, направленность: Международное литературоведение: русско-немецкий культурный трансфер. Для освоения дисциплины необходимы компетенции, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин: «Диссертационный спецсеминар по культурным контактам и литературному трансферу», «Культурная память и литературный канон», «Национальная картина мира в категориях и концептах», «Эстетическая деятельность и литературный текст».

В результате освоения дисциплины (модуля) формируются компетенции, необходимые для сдачи квалификационных экзаменов и завершения работы над выпускной квалификационной работой.

## 2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачётные единицы (72 ч.). Из них: аудиторная работа – 20 ч., самостоятельная работа студентов – 52 ч., в т.ч. подготовка к семинарским занятиям и промежуточной аттестации (зачет).

№ п/ п	Раздел Дисциплины	Семестр	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			лек ции	пра к тиче ские заня тия	семи нар ы	само стоя тель -ная рабо та	
1	Значение Библии в истории культуры	2	2				Консультация; Обсуждение списка литературы и планов семинарских занятий
2	История переводов Библии	2	2			6	«пристальное чтение» отрывков из текстов
3	Основные способы толкования Библии в античности и средневековье (библейская экзегеза)	2	2			6	Собеседование; опрос на семинарском занятии
4	Жанровый состав Библии	2			2	6	Собеседование; опрос на семинарском занятии
5	Структура и состав Ветхого завета. Структура и состав Нового завета.	2	2			8	Собеседование, проверка знания и понимания текста в ходе коллоквиума

6	Апокрифы и их роль в литературе	2			2	6	Собеседование; опрос на семинарском занятии
7	Книга Бытия и ее роль в литературе	2			2	6	Собеседование, «пристальное чтение» поэтических текстов
8	Моисей и его восприятие в европейской литературе	2			2	8	Собеседование; опрос на семинарском занятии Контрольная работа
9	Ветхозаветные пророки и трансформация их образов в последующей литературе	2			2	8	Собеседование
10	Песнь песней Соломоновых и ее рецепция	2			2	6	Собеседование, «пристальное чтение» поэтического текста
						18	зачет
	Всего		8		12	52	

### **3. Содержание дисциплины**

#### **Раздел 1.**

Значение Библии в истории культуры. Значение традиционных интерпретаций для понимания литературных текстов. Библия как один из важнейших – наряду с античной культурой – истоков и фундаментов европейской цивилизации. История возникновения Библии. Складывание библейского канона. Отцы церкви (Августин, Иероним) о значении Библии.

#### **Раздел 2.**

История переводов Библии (на греческий и латынь). Иероним Стридонский-переводчик и толкователь Библии. «Письмо к Паммахию» и проблема перевода Библейских текстов. Пешитта, Септуагинта, Итала, Вульгата. Роль Вульгаты в формировании западноевропейской культуры. Переводы Библии на новые европейские языки.

#### **Раздел 3.**

История восприятия Библии. Основные способы толкования Библии в античности и средневековье (библейская экзегеза): буквальный, аллегорический, тропологический, анагогический. История комментирования и виды изданий. Шестистолбцовое издание Библии Оригена, известное под именем Hexapla. Парижская Библия. «Библия Полиглота» кардинала Сиснероса.

#### **Раздел 4.**

Жанровый состав Библии. Неразделенность в библейском каноне религиозной и светской сферы. Библия как модель мироздания и как «маленькая литературная вселенная» (С. С. Аверинцев), включающая все религиозные и светские литературные жанры древней литературы (хроника, книга законов, эпос, книги пророков, видения, притчи, параболы, сентенции и максимы, антология лирических жанров). Структура и состав Ветхого завета. Структура и состав Нового завета.

#### **Раздел 5.**

Библия и литература. Апокрифы и их роль в литературе (напр. Книга Еноха, Евангелие от Никодима). Основные мотивы и сюжеты Пятикнижия Моисеева в литературе и кинематографе. Библейские сюжеты Книги Бытия (сюжет о сотворении мира, история Адама и Евы, Каина и Авеля, всемирного потопа, Авраам и жертвоприношения Исаака) в европейской литературе. Фигуры пророков и их роль в становлении житийной литературе. Образы пророков как архетипы литературных героев. Песнь Песней и ее влияние на



любовную и мистическую поэзию. Библейские видения и европейская визионерская литературы. Центральные образы Апокалипсиса и их литературная рецепция.

#### 4. Образовательные технологии

Лекции: проблемная, лекция-дискуссия на заданную заранее тему.

Семинары: развернутая беседа на основании плана, предложенного преподавателем.

#### 5. Оценка планируемых результатов обучения

##### 5.1. Система оценивания

##### 5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины

Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины представляется в виде таблицы:

№ п/п	Контролируемые разделы дисциплины (модуля)	Код контролируемой компетенции (компетенций)	Наименование оценочного средства
1	Темы 1-5	ОК-1, ОК-4, ОПК-2, ОПК-4, ПК-1	Эссе на заданную тему

Форма контроля	Макс. количество баллов	
	За одну работу	Всего
Текущий контроль: - <i>опрос</i> - <i>участие в дискуссии на семинаре</i> - <i>эссе на заданную тему</i> -	<i>5 баллов</i> <i>5 баллов</i> <i>20 баллов</i>	<i>30 баллов</i> <i>10 баллов</i> <i>20 баллов</i>
Промежуточная аттестация <i>зачет</i>		<i>40 баллов</i>
<b>Итого за семестр</b>		<i>100 баллов</i>

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E

20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
---------	---------------------	------------	----

## 5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ А,В	«отлично»/ «зачтено (отлично)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Очень хорошо знает изучаемые тексты. Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе. Точно употребляет научную терминологию.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ С	«хорошо»/ «зачтено (хорошо)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо знает изучаемые тексты, ориентируется в учебной и профессиональной литературе, употребляет научную терминологию.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	«удовлетвори- тельно»/ «зачтено (удовлетвори- тельно)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>В целом знает изучаемые тексты. Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине. Владеет научной терминологией на начальном уровне.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	«неудовлетворительно»/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине и плохое знание изучаемых текстов.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

### 5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

#### Контрольные вопросы (ПК-1; ПК-2; ПК-4)

1. Значение Библии в истории культуры
2. История переводов Библии
3. Основные способы толкования Библии в античности и средневековье (библейская экзегеза)
4. Жанровый состав Библии
5. Структура и состав Ветхого завета. Структура и состав Нового завета.
6. Апокрифы и их роль в литературе

7. Книга Бытия и ее роль в литературе
8. Моисей и его восприятие в европейской литературе
9. Ветхозаветные пророки и трансформация их образов в последующей литературе
10. Песнь песней Соломоновых и ее рецепция

## **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **6.1. Список источников и научной литературы**

#### **Источники**

1. Библия. Ветхий Завет
2. Библия. Новый завет

#### **Литература**

1. Библейская энциклопедия. М., 1996.
2. Нюстрем Э. Библейский словарь. Санкт-Петербург, 1997.
3. Аверинцев С.С. Греческая литература и ближневосточная «словесность». В кн.: Типология и взаимосвязь литератур древнего мира. М. 1971.; Он же. Древнееврейская литература. В кн.: История всемирной литературы. М., 1983, т.1
4. Библия в русской живописи. Сост. Наталия Будур, Ирина Лыткина
5. Симфония на Ветхий и Новый завет
6. Большой путеводитель по Библии. М., 1993.
7. Полный православный богословский энциклопедический словарь. В 2-х тт. М., 1992
8. Мифы народов мира. Энциклопедия в 2-х тт.
9. Новый библейский комментарий. Новый Завет. Санкт-Петербург: Мирт, 2001

### **6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

1. Радостная Весть. Новый Завет в переводе с древнегреческого. Учебное издание. Рос. Библейское о-во, 2006. – 560 с. <http://www.rbo.ru/translation/show/?3&start=0>
2. Мень А. Библиологический словарь. В 3 тт. М., 2002. <http://www.alexandrmen.ru>
3. Новые переводы книг Ветхого Завета на русский язык на сайте Российского библейского общества: <http://www.biblia.ru/translation/show/?2&start=0>

## 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: компьютерные классы и научная библиотека РГГУ.

### Программное обеспечение

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения
1	Adobe Master Collection CS4	Adobe	лицензионное
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
4	AutoCAD 2010 Student	Autodesk	свободно распространяемое
5	Archicad 21 Rus Student	Graphisoft	свободно распространяемое
6	SPSS Statistics 22	IBM	лицензионное
7	Microsoft Share Point 2010	Microsoft	лицензионное
8	SPSS Statistics 25	IBM	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
10	ОС «Альт Образование» 8	ООО «Базальт СПО	лицензионное
11	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
12	Windows 10 Pro	Microsoft	лицензионное
13	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное
14	Microsoft Office 2016	Microsoft	лицензионное
15	Visual Studio 2019	Microsoft	лицензионное
16	Adobe Creative Cloud	Adobe	лицензионное

### 1. Перечень БД и ИСС

№п /п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2019 г. Web of Science Scopus
2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2019 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
3	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам Электронная библиотека Grebennikon.ru
4	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

## **8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
  - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
  - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
  - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
  - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
  - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
  - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих:
  - лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
  - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
  - экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
  - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
  - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
  - в печатной форме увеличенным шрифтом;
  - в форме электронного документа;
  - в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих:
  - в печатной форме;
  - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:



- в печатной форме;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:
  - устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
  - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
  - принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:
  - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
  - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
  - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

## **9. Методические материалы**

### **9.1. Планы практических (семинарских) занятий.**

#### **Тема 1. Книги апокрифов и их значение для европейской литературы**

1. Роль и значение апокрифов в восприятии библейской текста.
2. Апокрифы как источник сюжетов и метафоры.
3. «Книга Еноха» и представления о загробном мире в европейской словесности.
4. «Книга Еноха» и библейский эпос Мильтона. Приведите примеры заимствований и трансформаций.
5. Роль «Евангелия от Никодима» в Европейской литературе Средних веков (рыцарский роман, «Божественная комедия» Данте)

Тексты

Книга Еноха

Евангелие от Никодима

Книга Адама и Евы

#### **Тема 2. Книга Бытия и ее рецепция в литературе**

1. Опишите жанровую природу Книги Бытия
2. Мифологические представления в Книге Бытия
3. История Адама и Евы в европейском искусстве.
4. Сюжет об Авеле и Каине: библейский смысл и литературные трансформации (Борхес)
5. Сюжет о Ное в современном кинематографе и прозе
6. Аллюзии на Книгу Бытия в англосаксонском эпосе «Беовульф».
7. Сюжет об Исааке и Аврааме в Библии и в поэзии И.Бродского

Тексты

Х.Л.Борхес. Легенда о Каине и Авеле

Беовульф

Бродский И. Авраам и Исаак

#### **Тема 3. Моисей и его восприятие в европейской литературе**

1. Архетип пророка Моисея и история исхода в библейской книге Исхода.
2. Тема божественного присутствия в Исходе (образность и символика).

3. Образ Моисея в европейской поэзии (Г.Сакс, Г.Гейне).
4. Образ Моисей в русской поэзии
5. История Исхода в Библии и новелле Т.Манна «Закон»

Тексты

Манн Т. Закон

И. Козлов («Обетованная земля», 1821), В. Бенедиктов («Исход», 1835), Л. Мей («Пустынный ключ», 1861), [В. Соловьев](#) («Неопалимая купина», 1891), Ф. Сологуб («Медный змий», 1896), И. Бунин («Тора», 1914), В. Брюсов («Моисей», 1909).

#### **Тема 4. Ветхозаветные пророки и трансформация их образов в последующую литературу**

1. Жизнеописания пророков в Ветхом и Новом завете. Функция пророка, биографический канон, система чудес.
2. Книга Исаяи и «Пророк Пушкина»
3. Жития святых и пророческие жизнеописания («Золотая легенда» Якова Ворегинского)
4. История Иова и ее рецепция в европейской литературе.
5. Илья-пророк и пророк Елисей в «Грозе» В. Набокова
6. История Ионы у Р. Киплинга («Почему у кита такая глотка») и Г.Мелвилла («Моби Дик»)

Тексты

Пушкин А.С. Пророк

Джон Китс. Сон Навуходоносора (сонет 38).

Х.Л.Борхес. Даниил и сны Навуходоносора

Набоков В. Гроза

#### **Тема 5. Песнь песней Соломоновых и ее рецепция.**

1. Методы толкования книги Песни Песней (буквальный и аллегорический).
2. Стил, язык и образность образность книги Песни Песней.
3. Темы и мотивы Песни Песней в европейской мистической поэзии (Сан Хуан де ла Крус)
4. Песнь Песней и легенда о «Суламифе» А.Куприна.
5. Любовная библейская образность в «Имени Розы» У.Эко.

Тексты

Песнь Песней

Куприн А. Суламифь

Сан Хуан де ла Крус. Поэзия

Эко У. Имя розы

## Приложения

### Приложение 1.

#### АННОТАЦИЯ

Дисциплина «Библия и художественная литература» входит в Блок 1 «Вариативная часть. Дисциплины по выбору» по направлениям 45.04.01 Филология, направленность: Международное литературоведение: русско-немецкий культурный трансфер.

**Цель дисциплины** – дать представление обучающимся о христианских истоках литератур Запада и России;

– показать преемственность мифологических, философских, этических и литературных тем, мотивов и образов на европейскую литературную традицию;

**Задачи дисциплины:**

– выделить сквозные темы и мотивы Библии и формы художественного повествования и образности, которые с ними связаны;

– проследить дальнейшую трансформацию отдельных образов, повествовательных структур и мотивов в отдельных памятниках европейской и русской литературы;

– показать на материале библейской тематики движение традиции и различные способы обновления ее за счет переинтерпретации библейских тем и мотивов.

Дисциплина направлена на **формирование** следующих **компетенций** выпускника:

ПК-1 – владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации;

ПК-2 – владением навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности

ПК-4 – владение навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования

**В результате** освоения дисциплины обучающийся должен:

**Знать:**

– сквозные темы и мотивы Библии и формы художественного повествования и образности, которые с ними связаны

**Уметь:**

– сравнивать различные переводы библейского текста методами филологической критики

**Владеть:**

– навыками компаративного анализа текста-источника и его последующих литературных трансформаций

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в форме опроса на семинарских занятиях и «пристального чтения», эссе на заданную тему, промежуточный контроль в форме зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часов.

**ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ**

№	Текст актуализации или прилагаемый к РПД документ, содержащий изменения	Дата	№ протокола
1	<i>Обновлены структура дисциплины, образовательные технологии, основная и дополнительная литература</i>	26.06.2020	<b>6</b>
2	Приложение №1		

**1. Структура дисциплины (к п. 2 РПД на 2020 )****Структура дисциплины (модуля) для очной формы обучения**

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачётные единицы (76 ч.). Из них: аудиторная работа – 20 ч., самостоятельная работа студентов – 56 ч., в т.ч. подготовка к семинарским занятиям и промежуточной аттестации (зачет).

№ п/ п	Раздел Дисциплины	Семестр	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			лек ции	пра к тиче ские заня тия	семи нар ы	само стоя тель -ная рабо та	
1	Значение Библии в истории культуры	2	2			5	Консультация; Обсуждение списка литературы и планов семинарских занятий
2	История переводов Библии	2	2			5	«пристальное чтение» отрывков из текстов
3	Основные способы толкования Библии в античности и средневековье (библейская экзегеза)	2	2			5	Собеседование; опрос на семинарском занятии
4	Жанровый состав Библии	2			2	5	Собеседование; опрос на семинарском занятии
5	Структура и состав	2	2			5	Собеседование, проверка

	Ветхого завета. Структура и состав Нового завета.						знания и понимания текста в ходе коллоквиума
6	Апокрифы и их роль в литературе	2			2	5	Собеседование; опрос на семинарском занятии
7	Книга Бытия и ее роль в литературе	2			2	5	Собеседование, «пристальное чтение» поэтических текстов
8	Моисей и его восприятие в европейской литературе	2			2	5	Собеседование; опрос на семинарском занятии Контрольная работа
9	Ветхозаветные пророки и трансформация их образов в последующей литературе	2			2	5	Собеседование
10	Песнь песней Соломоновых и ее рецепция	2			2	5	Собеседование, «пристальное чтение» поэтического текста
						6	зачет
	Всего		8		12	56	



## 2. Образовательные технологии (к п.4 на 2020 г.)

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ. для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

## 3. Перечень БД и ИСС (к п. 6.2 на 2020 г.)

№п /п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Web of Science Scopus
2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
3	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам Электронная библиотека Grebennikon.ru
4	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

## 4. Состав программного обеспечения (ПО) (к п. 7 на 2020 г.)

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
1	Adobe Master Collection CS4	Adobe	лицензионное
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
4	AutoCAD 2010 Student	Autodesk	свободно распространяемое
5	Archicad 21 Rus Student	Graphisoft	свободно распространяемое
6	SPSS Statistics 22	IBM	лицензионное
7	Microsoft Share Point 2010	Microsoft	лицензионное

8	SPSS Statistics 25	IBM	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
10	ОС «Альт Образование» 8	ООО «Базальт СПО	лицензионное
11	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
12	Windows 10 Pro	Microsoft	лицензионное
13	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное
14	Microsoft Office 2016	Microsoft	лицензионное
15	Visual Studio 2019	Microsoft	лицензионное
16	Adobe Creative Cloud	Adobe	лицензионное
17	Zoom	Zoom	лицензионное